



## 女 *Femmes chinoises*

16 avril – 20 juillet 2025

### Légendes des images / *Captions*



1. Vase avec personnages féminins / *Vase with female figures*  
Porcelaine, décor au bleu de cobalt sous couverte  
*Porcelain with underglaze blue design*  
Jingdezhen, dynastie Qing, époque Kangxi (1662-1722)  
*Jingdezhen, Qing dynasty, Kangxi period (1662-1722)*  
Fondation Baur, Musée des arts d'Extrême-Orient  
CB.TC.1949.506



2. Statuette de femme tenant un oiseau / *Statuette of a woman holding a bird*  
Terre cuite glaçurée dite « trois couleurs », sancai 三彩  
*Three-colour glazed terracotta, sancai 三彩*  
Dynastie Tang, début du VIII<sup>e</sup> siècle / *Tang dynasty, beginning of the 8<sup>th</sup> century*  
Museum Rietberg, Zurich, RCH 511



3. Lit de mariage à alcôve / *Alcove wedding bed*  
Bois sculpté, laque rouge avec dorure  
*Carved wood, red lacquer and gilt*  
Dynastie Qing, XIX<sup>e</sup> siècle / *Qing dynasty, 19<sup>th</sup> century*  
Fondation Baur, musée des arts d'Extrême-Orient  
Donation Beth Krasna, 2014



4. Tabatière avec motif des Cent garçons  
*Snuff bottle with design of One Hundred Children*  
Cristal de roche peint / *Painted rock crystal*  
Signé Ye Zhongshan 葉仲三, daté 1923  
*Signed Ye Zhongshan 葉仲三, dated 1923*  
Fondation Baur, Musée des arts d'Extrême-Orient, CB. TA 301



5. Habit de cérémonie féminin

*Woman's ceremonial coat*

Satin de soie brodé

*Embroidered silk satin*

Chine, dynastie Qing, fin XIX<sup>e</sup> – début XX<sup>e</sup> siècle

*China, Qing dynasty, 19<sup>th</sup> – early 20<sup>th</sup> century*

Fondation Baur, Musée des arts d'Extrême-Orient, CB.TC.1924.2



6. Eventail réversible de forme ronde *tuanshan* 团扇

*Circular reversible tuanshan* 团扇 *fan*

Paons, papillons, pies et gobe-mouches

*Peacocks, magpies, butterflies and flycatchers*

Soie brodée sur les deux faces / *Double-sided embroidered silk*

Dynastie Qing, XIX<sup>e</sup> siècle / *Qing dynasty, 19<sup>th</sup> century*

Fondation Baur, Musée des arts d'Extrême-Orient, CB.TC.1964.126



7. Pendentifs / *Pendants*

Néphrite, perles et corail / *Nephrite, pearl, and coral*

Dynastie Qing, XVIII<sup>e</sup> siècle

Fondation Baur, Musée des arts d'Extrême-Orient, CB.JC.1964.41



8. Jupe / *Skirt*

Crêpe damas de soie avec motifs brodés en soie noire et filé de papier doré  
*Silk damask crepe with embroidered designs in black silk and gold-leaf thread*

Dynastie Qing, fin XIX<sup>e</sup> siècle / *Qing dynasty, late 19<sup>th</sup> century*

Fondation Baur, Musée des arts d'Extrême-Orient, CB.TC.1928.14



9. Banzhen niangniang 班珍娘娘  
Déesse des éruptions cutanées / *Goddess of skin rashes*  
Gravure sur bois / *woodblock print*  
Pékin, avant 1926 / *Peking, before 1926*  
Museum Rietberg, Zurich no. inv. 2020.517



10. Anonyme, Femme jouant du zhongruan 中阮  
*Anonymous, Chinese woman playing the zhongruan* 中阮  
Couleurs aquarellées sur papier / *Watercolours on paper*  
Dynastie Qing, XIX<sup>e</sup> siècle / *Qing dynasty, 19<sup>th</sup> century*  
Fondation Baur, Musée des arts d'Extrême-Orient





11. Dong Xiaowan 董小宛 (Dong Bai 董白, 1625-1651)  
*Lamentation sur le temps qui passe dans les monts Gu*  
 Lamenting the Passage of Time in the Gu Mountains  
 (*Gushan ganshi tu* 孤山感逝图)  
 Dynastie Qing / *Qing dynasty*, 1648  
 Museum Rietberg, Zurich, don Charles A. Drenowatz ; RCH 1251



12. Peng Wei 彭薇 (née / born 1974)  
*Paon et pivoines / Peacock & Peonies*, 2006  
 Encre et couleurs sur soie / *Ink and colours on silk*  
 Collection privée / *Private collection*